



Votes and Proceedings
Tuesday, 11 April 2000 - No. 95

Two o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, tabled the following:

The report by the Conseil du trésor on access to equal employment in the Québec public service since 1980, entitled "Vers une meilleure représentation de la diversité québécoise dans l'administration publique" (Towards better representation of Québec's diversity in the public service).

(Sessional Paper No. 1049-20000411)

Mr. Legault, Minister of State for Education and Youth, tabled the following:

The annual report of the Fondation de l'université du Québec à Montréal for the fiscal year ended 31 May 1999.

(Sessional Paper No. 1050-20000411)

Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity and Minister responsible for the Régie des installations olympiques, tabled the following:

The annual report of the Ministère de la Solidarité sociale (Ministère de l'Emploi et de la Solidarité until December 1998) for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 1051-20000411)

11 April 2000

The annual report of the Régie des installations olympiques for the fiscal year ended 31 October 1999.

(Sessional Paper No. 1052-20000411)

Mr. President tabled the following Decision from the Office of the National Assembly, dated 30 March 2000:

Decision 960 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés).

(Sessional Paper No. 1053-20000411)

Mr. Kieffer (Groulx) tabled the following:

The mission report of the Québec National Assembly delegation at the Annual Meeting of the Council of State Governments (CSG), which was held in Québec City, from 3 to 7 December 1999.

(Sessional Paper No. 1054-20000411)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 23 and 24 February and on 5 April 2000, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1055-20000411)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

11 April 2000

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Legault, Minister of Education, tabled the following:

Copy of a letter, dated 30 March 2000, he had received from Mrs. Diane Gaudet, associate secretary general at the Sommet du Québec et de la jeunesse, concerning the Bas-Saint-Laurent regional workshop.

(Sessional Paper No. 1056-20000411)

Deferred Divisions

By leave of the Assembly, the division was not taken and the Motion Without Notice concerning Daffodil Days that was moved by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, and debated at the sitting of Thursday, 6 April 2000, was carried.

Motions Without Notice

Mr. Gobé (LaFontaine) moved:

THAT the Québec National Assembly mark the death of Mr. Habib Bourguiba, first president and founder of the Republic of Tunisia, and assure the Tunisian people of its unfailing support and friendship.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark International Hemophilia Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

11 April 2000

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 82, Public Administration Act.

He then convened the following Committees for the examination of financial commitments:

- the Committee on Public Finance, for those of the Conseil du Trésor, Administration and the Public Service;
- the Committee on Labour and the Economy, for those of the Ministère de l'Emploi;
- the Committee on Institutions, for those of the Ministère de la Sécurité publique;
- the Committee on Planning and the Public Domain, for those granted to the development of Recreation and Sport.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved, —That Bill 97, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions of a fiscal nature, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 97 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 97 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

11 April 2000

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved, —That Bill 103, An Act to amend the Act respecting the Société de récupération et de recyclage, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 103 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 103 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved, —That Bill 93, Dam Safety Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 93 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 93 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

At 5.14 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.05 o'clock p.m., the Assembly held the debates upon adjournment:

- by leave of the Assembly, the first debate, on a question by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, to Mr. Bouchard, Premier, about the true priority of his Government, was withdrawn.

11 April 2000

- the second, on a question by Mr. Gobé (LaFontaine) to Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, about the case of Mr. Nicolas Cliche, who was removed from the panel of arbitrators of municipal police and fire fighters;
- the third, on a question by Mr. Gauthrin (Verdun) to Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, about the report on the financial statements of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA);
- the fourth, which was requested at the sitting of 5 April 2000, on a question by Mr. MacMillan (Papineau) to Mr. Julien, Minister for Industry and Trade, about the inequitable treatment of the Centre-du-Québec region with respect to the fabrication of aluminium.

At 6.44 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 12 April 2000, at 2.00 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President